

Transliteracja znaków cyrylickich na znaki łacińskie w oparciu o normę PN-ISO 9

Dotyczy języków słowiańskich i niesłowiańskich. Od 2004 roku Biblioteka Główna UHP stosuje nowe zasady transliteracji znaków cyrylickich na znaki łacińskie :

- Znak е : dotychczas transliterowany jako „je”. Według nowej normy: ê.
- Znak ѕ: dotychczas transliterowany jako „dz”. Według nowej normy: ž
- Znak љ: dotychczas transliterowany jako „lj”. Według nowej normy: l
- Znak Њ: dotychczas transliterowany jako „nj”. Według nowej normy: n
- Znak х: dotychczas transliterowany jako „ch”. Według nowej normy: h
- Znak ц: dotychczas transliterowany jako „dż”. Według nowej normy: dʹ
- Znak щ: dotychczas transliterowany jako „šč”. Według nowej normy: š
- Znak ъ: dotychczas transliterowany jako „a”. Według nowej normy: " "
- Znak ю: dotychczas transliterowany jako „ju”. Według nowej normy: û
- Znak я: dotychczas transliterowany jako „ja”. Według nowej normy: â

Wyszukując w katalogu komputerowym należy zwracać uwagę na zmiany i sprawdzać obie formy zapisu znaków, lub pomijać w zapisie znaki diakrytyczne.